

Nr. 16941 / 28.05.2020

Aprobat
DIRECTOR GENERAL
Adrian Constantin Volintiru

ROBERT CIURCĂ

S.N.G.N. ROMGAZ S.A.

DOCUMENTATIE DE ATRIBUIRE
aferență contractului de furnizare având ca obiect:

„Licențe Software Interactive Petrophysics și
Mentenanță Software Interactive Petrophysics

Cod CPV: 48461000-7 - Licențe Software Interactive Petrophysics

Cod CPV: 72540000-2 - Mentenanță Software Interactive Petrophysics

Vizat : Director Direcția Achiziții

Lupă Leonard

- 2020 -

CAPITOLUL I

FISA DE DATE A ACHIZIȚIEI

SECȚIUNEA I: ENTITATEA CONTRACTANTĂ

I.1) DENUMIRE, ADRESĂ ȘI PUNCTE DE CONTACT

Denumire oficială: S.N.G.N. ROMGAZ S.A. MEDIAS		
Adresă: P-ta Constantin Motas nr. 4		
Localitate: Medias	Cod poștal: 551130	Țara: Romania
Puncte de contact: Serviciul Achiziții Directe și Proceduri Simplificate În atenția: Viorel Dragotă	Telefon: +40 374401959 Fax: +40 269/846901	
Adresa /ele de internet (dacă este cazul): www.romgaz.ro Adresa sediului principal al autorității contractante: P-ta Constantin Motas nr. 4, cod postal 551130, Medias, jud. Sibiu.		

I.2) TIPUL AUTORITĂȚII CONTRACTANTE ȘI ACTIVITATEA PRINCIPALĂ (ACTIVITĂȚILE PRINCIPALE)

<input type="checkbox"/> Minister sau orice altă autoritate națională sau federală, inclusiv subdiviziunile regionale sau locale ale acestora <input type="checkbox"/> Agenție/birou național sau federal <input type="checkbox"/> Colectivitate teritorială <input type="checkbox"/> Agenție/birou regional sau local <input type="checkbox"/> Organism de drept public <input type="checkbox"/> Instituție/agenție europeană sau organizație europeană <input checked="" type="checkbox"/> Altele (precizați): agent economic	<input type="checkbox"/> Servicii publice generale <input type="checkbox"/> Apărare <input type="checkbox"/> Ordine și siguranță publică <input type="checkbox"/> Mediu <input type="checkbox"/> Afaceri economice și financiare <input type="checkbox"/> Sănătate <input type="checkbox"/> Construcții și amenajări teritoriale <input type="checkbox"/> Protecție socială <input type="checkbox"/> Recreere, cultură și religie <input type="checkbox"/> Educație <input type="checkbox"/> Altele (precizați): _____
Entitatea contractantă acționează în numele altor autorități contractante da <input type="checkbox"/> nu <input checked="" type="checkbox"/>	
Sau, după caz	

<input type="checkbox"/> Producere, transport și distribuție de gaz și de energie termică <input type="checkbox"/> Electricitate <input checked="" type="checkbox"/> Prospectare și extragere a gazului și petrolului <input type="checkbox"/> Prospectare și extragere a cărbunelui și a altor combustibili solizi	<input type="checkbox"/> Apă <input type="checkbox"/> Servicii poștale <input type="checkbox"/> Servicii feroviare <input type="checkbox"/> Servicii feroviare urbane, de tramvai sau de autobuz <input type="checkbox"/> Activități portuare <input type="checkbox"/> Activități aeroportuare
--	---

SECȚIUNEA II: OBIECTUL CONTRACTULUI

II.1) DESCRIERE

II.1.1) Denumirea dată contractului de autoritatea contractantă: „Licențe Software Interactive Petrophysics și Mentenanță Software Interactive Petrophysics”		
II.1.2) Tipul contractului și locul de livrare și prestare a serviciilor: - Contract de furnizare - Locul de livrare și prestare a serviciilor: Sediul S.N.G.N. ROMGAZ S.A. MEDIAS, P-ta Constantin Motas nr. 4, cod postal 551130, Medias, jud. Sibiu.		
II.1.3) Procedura implică Un contract de achiziții <input checked="" type="checkbox"/> Încheierea unui acord-cadru <input type="checkbox"/>		
II.1.4) Informații privind acordul-cadru (după caz)		
Acord-cadru cu mai mulți operatori economici <input type="checkbox"/>	Acord-cadru cu un singur operator economic <input type="checkbox"/>	
Numărul □□□ sau, după caz, numărul maxim □□□ de participanți la acordul-cadru preconizat		
Possibilitatea de a relua competiția cu semnatarii acordului cadru da <input type="checkbox"/> nu <input type="checkbox"/>		
Dacă DA ,		
<i>(se fac precizări suplimentare referitoare la modul de desfășurare a reluării competiției între semnatarii unui acord-cadru)</i>		
Durata acordului-cadru: Durata în ani: <input type="checkbox"/> sau în luni:		
Estimarea valorii totale a achizițiilor pentru întreaga durată a acordului-cadru (după caz; numai în cifre): Valoarea estimată totală fără TVA: Monedă: Ron		
Frecvența și valoarea contractelor care urmează să fie atribuite (dacă se cunosc): Frecvența și valoarea contractelor subsecvente care urmează să fie atribuite: Pe parcursul acordului cadru se vor atribui contracte subsecvente.		
II.1.5) Descrierea succintă a contractului sau a achiziției/achizițiilor „Licențe Software Interactive Petrophysics și Mentenanță Software Interactive Petrophysics” Valoarea estimată a achiziției, fără TVA este de 673.550 Lei, echivalentul a 150.682,31 USD.		
II.1.6) Clasificare CPV (vocabularul comun privind achizițiile)		
	Vocabular principal	Vocabular suplimentar (după caz)
Obiect principal	48461000-7 72540000-2	□□□□-□ □□□□-□ □□□□-□
Obiect(e) suplimentar(e)		□□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□
II.1.7) Împărțire în loturi da <input type="checkbox"/> nu <input checked="" type="checkbox"/> Dacă da , este necesar să se depună oferte pentru (bifați o singură căsuță): un singur lot <input type="checkbox"/> unul sau mai multe loturi <input type="checkbox"/> toate loturile <input type="checkbox"/>		
II.1.9) Vor fi acceptate variante (oferte alternative) da <input type="checkbox"/> nu <input checked="" type="checkbox"/>		

II.2) CANTITATEA SAU DOMENIUL CONTRACTULUI

II.2.1) Cantitatea totală sau domeniul (*inclusiv, după caz, toate loturile și toate opțiunile*)
Conform specificațiilor caietului de sarcini.

II.3) DURATA CONTRACTULUI SAU TERMENUL PENTRU FINALIZARE

Durata :
- Valabilitate permanentă - Licențe Interactive Petrophysics
- De la semnarea contractului până la 31.12.2020 - Mentenanță Software Interactive Petrophysics
sau în zile: □□□□

II.4) AJUSTAREA PREȚULUI CONTRACTULUI

II.4.1. Ajustarea prețului contractului da nu

Dacă DA, se va preciza modul de ajustare a prețului contractului (*în ce condiții, când, cum, formula de ajustare aplicabilă*)

SECȚIUNEA III: INFORMAȚII JURIDICE, ECONOMICE, FINANCIARE ȘI TEHNICE

III.1) CONDIȚII REFERITOARE LA CONTRACT

III.1.1) Depozite valorice și garanții solicitate (*după caz*)

III.1.1.a) Garanție de participare da nu

III.1.1.b) Garanție de bună execuție da nu

III.1.2) Principalele modalități de finanțare și plată și/sau trimitere la dispozițiile relevante

Finanțare : Surse proprii.

III.2) CONDIȚII DE PARTICIPARE

III.2.1) Situația personală a operatorilor economici, inclusiv cerințele referitoare la înscrierea în registrul comerțului sau al profesiei

III.2.1.a) Situația personală a ofertantului:

III.2.1.b) Capacitatea de exercitare a activității profesionale

Cerinta nr.1

Pentru persoane juridice/fizice romane:
Certificat constatator emis de ONRC in original/copie legalizata/copie lizibila cu mențiunea conform cu originalul. Informațiile cuprinse in certificatul constatator trebuie sa fie valabile/reale/actuale la data limita de depunere a ofertelor.

Cerinta nr.2

Persoane juridice /fizice straine: Ofertantul trebuie sa prezinte: Documente care dovedesc o forma de inregistrare / atestare ori apartenenta din punct de vedere profesional.

III.2.2) Capacitatea economică și financiară

III.2.3) Capacitatea tehnică și/sau profesională	
<i>Informații și/sau nivel(uri) minime necesare pentru evaluarea respectării cerințelor menționate</i>	<i>Modalitatea de îndeplinire</i>
Cerința nr. 1 Informații privind subcontractanții (daca este cazul) a) lista cuprinzând subcontractanții însoțită de acordurile de subcontractare; b) partea/partile pe care ofertantul are intenția să le subcontracteze; c) datele de recunoaștere ale subcontractanților. Se solicita la încheierea contractului, contractele încheiate între viitorul contractant și subcontractanții nominalizați în oferta. Contractele prezentate trebuie să fie în concordanță cu oferta și se vor constitui în anexe la contractul de furnizare.	Prezentarea Formularul nr.3 din Cap. III Modele de Formulare
Cerința nr. 2 Informații privind asocierea/terț susținător: (daca este cazul)	Prezentarea acordului / contractului de asociere, în original, se va face înainte de semnarea contractului.
III.2.4) Standarde de asigurare a calității	
<i>Informații și/sau nivel(uri) minime necesare pentru evaluarea respectării cerințelor menționate</i>	<i>Modalitatea de îndeplinire</i>

SECȚIUNEA IV: PROCEDURĂ

IV.1) TIPUL PROCEDURII : Licitatie.

IV.2) CRITERII DE ATRIBUIRE

IV.2.1) Criterii de atribuire (bifați rubrica sau rubricile corespunzătoare)	
Cel mai mic preț	<input checked="" type="checkbox"/>
sau	
oferta cea mai avantajoasă din punct de vedere tehnico-economic	<input type="checkbox"/>

IV.3) INFORMAȚII ADMINISTRATIVE

IV.3.1) Limba sau limbile în care poate fi redactată oferta : Limba Romana sau Limba Engleza
IV.3.2) Perioada minimă pe parcursul căreia ofertantul trebuie să își mențină oferta: 90 de zile de la data limită de depunere a ofertelor.

IV.4. PREZENTAREA OFERTEI

IV.4.1. Modul de prezentare a propunerii tehnice
1. Cerințele impuse în caietul de sarcini sunt considerate cerințe minimale, nerespectarea acestora ducând la respingerea ofertei.

2. **Ofertanții vor prezenta o declarație pe proprie răspundere de acceptare a condițiilor contractuale prevăzute în modelul de contract conform Formularului nr. 2 din Formulare, sau vor prezenta modelul de contract completat cu datele de identificare, semnat și ștampilat de reprezentantul oficial al ofertantului. Neprezentarea modelului de contract semnat și ștampilat până la data limită de depunere a ofertelor, se consideră acceptare tacită de către ofertant a clauzelor contractuale, acestea nemaiputând fi modificate ulterior. Orice operator economic are dreptul de a solicita clarificări cu privire la conținutul documentației de atribuire și implicit și cu privire la clauzele contractuale, ce sunt parte a documentației de atribuire, înainte de data limită de depunere a ofertelor. Astfel dacă un operator economic consideră că anumite clauze sunt defavorabile, va solicita entității contractante clarificări, inclusiv modificarea lor, astfel încât dacă aceste clauze vor fi amendate/modificate ele să fie aduse la cunoștința tuturor operatorilor economici interesați, înainte de data limită de depunere a ofertelor.**

IV.4.2. Modul de prezentare a propunerii financiare

Ofertantul va prezenta:

- Formularul nr.1 – care reprezintă formularul de oferta, cu valoarea totala ofertata si anexa nr. 1 la Formularul de oferta – Centralizatorul de preturi.

IV.4.3. Modul de prezentare a ofertei

Adresa la care se depune oferta: S.N.G.N. ROMGAZ S.A. - MEDIAȘ, Registratura, P-ța Constantin Motaș, nr. 4, jud. Sibiu.

Ofertantul trebuie să prezinte un exemplar al ofertei și al documentelor care o însoțesc, în original. Plicul trebuie să fie marcat cu adresa entității contractante și cu inscripția **“A NU SE DESCHIDE ÎNAINTE DE DATA SPECIFICATĂ ÎN ANUNȚUL DE PARTICIPARE”**.

Oferta care este depusă/transmisă la o altă adresă a entității contractante decât cea stabilită în anunțul de participare ori care este primită de către entitatea contractantă după expirarea datei limită pentru depunere, va fi considerată ofertă întârziată și se returnează nedeschisă.

SECȚIUNEA VI: INFORMAȚII SUPLIMENTARE

VI.3) ALTE INFORMATII (după caz)

- În cazul în care se constată că ofertele clasate pe primul loc au prețuri egale, entitatea contractantă va solicita reofertarea în plic închis, în vederea departajării ofertelor. Reofertarea se va face în termen de **5 zile** lucrătoare de la solicitare.
- Orice solicitare către autoritatea contractanta (clarificări, corespondenta, etc.) din partea operatorului economic se face prin fax: +40 269/846901. Răspunsul autorității contractante va fi publicat pe site-ul www.romgaz.ro, în pagina anunțului de participare privind prezenta achiziție.

VI.4) CĂI DE ATAC

VI.4.1) Organismul competent pentru căile de atac: instanta competenta.

**S.N.G.N. ROMGAZ S.A. MEDIAȘ
DIRECȚIA EXPLORARE-EVALUARE**

CAIET DE SARCINI

**Achiziție licențe software Interactive Petrophysics
și mentenanță pentru anul 2020**

**Director,
Direcția Explorare-Evaluare
Mihaela Carmen Dediu**



1. SCOPUL

Achiziția a două licențe software Interactive Petrophysics și mentenanța aferentă acestora pentru anul 2020.

2. CONFIGURAȚIA LICENȚELOR, CERINȚE GENERALE MINIME ALE MODULELOR SOLICITATE

NUME	Tip	Nr. licențe
Platform	Platformă de baza	2
IP Basics Module	Modul	2
Saturation Height Modelling	Modul	1
IP Formation Bundle	Pachet*	1
<i>-Rock Typing</i>	<i>Modul</i>	<i>1</i>
<i>-Monte Carlo Uncertainty</i>	<i>Modul</i>	<i>1</i>
<i>-Mineral Solver</i>	<i>Modul</i>	<i>1</i>
<i>-Curve Prediction</i>	<i>Modul</i>	<i>1</i>
Wellbore Stability	Modul	1
Rock Physics	Modul	1

Pachet* - versiune comercială de grupare a mai multor module asupra cărora se oferă un discount de preț.

Platforma și modulele specializate deținute au următoarele funcționalități:

IP Platform - platformă de bază care condiționează funcționarea tuturor celorlalte module adiționale. Prin această platformă se gestionează baza de date, datele de intrare și de ieșire din software, corelarea, corectarea, editarea și plotarea acestora. Poate realiza reprezentarea datelor sub formă de crossploturi și histograme.

IP Platform Basic - modul adițional care oferă fluxul de lucru pentru obținerea deterministică a parametrilor petrofizici și a saturației în fluide a rocilor rezervor traversate prin foraj. Permite corelarea mai multor sonde pe baza parametrilor obținuți în urma interpretării datelor de intrare.

Saturation Height Modelling - oferă o comparație robustă dintre datele obținute din analizele de carotă și a logurilor din sondă. Modul cu ajutorul căruia se poate genera modelul de saturație în apă pentru întreaga sondă sau al sondelor învecinate, funcție de informațiile disponibile. Realizează regresii standard sau personalizate asupra datelor de capilaritate și crează funcții care demonstrează legătura dintre porozitate, permeabilitate și presiunea fluidului din formațiune.

IP Formation Bundle - versiunea comerciala prin care sunt grupate mai multe module.

Rock Typing - realizează electrofaciesuri din loguri și din datele din carote utilizând analize statistice proprii pentru zonele în care este necesară interpretare petrofizică grupând zone în care se poate aproxima litologia, porozitatea și saturația în fluide.

Monte Carlo Uncertainty - metodă matematică care permite cuantificarea riscului prin analize cantitative pe baza cărora se pot lua anumite decizii și estima cele mai bune scenarii.

Mineral Solver - efectuează probabilistic un model pentru un mineral sau anumit tip de rocă integrând logurile și datele din carote într-o soluție unică pentru obținerea litologiei, porozității și a saturației în fluide.

Curve Prediction - poate genera statistic curbe noi din datele disponibile în sondele adiacente pe baza cărora se pot completa loguri cu date lipsă pe anumite intervale de adâncime sau crea loguri continue din loguri discrete.

Wellbore Stability - oferă posibilitatea de a estima înainte de începerea forajului condițiile de presiune la interfața cu formațiunile traversate prin foraj pentru a alege densitatea noroiului de foraj adecvat în realizarea unui foraj stabil și în condiții de siguranță. Utilizează date în timp real pentru a actualiza permanent densitatea noroiului utilizat în procesul de foraj prin care se controlează presiunea din pori, excavații și fisurări ale formațiunilor traversate.

Rock Physics - realizează echivalența dintre obiectele referențiate în domeniul adâncime(loguri, markeri,...etc) cu datele seismice referențiate în domeniul timp. Din impedanța acustică calculată, convoluată cu o formă de undă cunoscută se obține o seismogramă sintetică care se va corela cu datele seismice.

Licențiere de tip Lan 1000 pentru server, permite accesarea licențelor din orice punct de lucru al beneficiarului.

Beneficiarul următoarele tehnologii - relevante pentru scopul prezentei achiziții:

- sistem de operare Microsoft Windows;
- acest software(nu în aceasta configurație de module) se utilizează în activitatea de explorare.

Datele utilizate sunt proprietatea S.N.G.N. Romgaz S.A., acestea putând fi extrase în orice moment din sistem într-o formă prelucrabilă (export într-un format standard, acces la baza de date, etc.).

3. CONDIȚII PRIVIND SERVICIILE DE MENTENANȚĂ

Compania furnizoare a software-ului va presta și servicii de mentenanță pentru aplicațiile software descrise în capitolul 2: "Configurația licențelor, cerințe generale minime și obligatorii ale modulelor solicitate".

Serviciile de mentenanță constau într-o suită de servicii legate de rezolvarea unor probleme/defecțiuni ale licenței software, în scopul prevenirii situațiilor de nefuncționare a acesteia, întreținerii, optimizării, remedierii defectelor constatate, oferirii suportului pentru instalare și administrării bazelor de date.

Serviciile minime care trebuie prestate în cadrul mentenanței:

- asigurarea accesului beneficiarului la ultimele versiuni de software lansate în perioada de timp în care mentenanța este activă;
- asigurarea accesului beneficiarului la orice documentație specifică softwar-ului;
- acces prin email sau portalul specializat la suport din partea companiei dezvoltatoare a software-ului.

Serviciile de mentenanță vor fi prestate de la semnarea contractului până la 31.12.2020.

4. MODALITĂȚI DE PLATĂ

Moneda ofertei este exprimata în USD.

Plata contractului se va face în baza facturilor emise de furnizor, la cursul de referință BNR de la data emiterii acesteia, după cum urmează:

a) Modulele solicitate

Plata produselor se va face în baza facturii emise de furnizor, în termen de 30 de zile de la data recepției produselor de către beneficiar.

b) Mentenanța

Plata mentenanței se va face în termen de 30 de zile de la primirea facturii emise de furnizor.

5. DURATA CONTRACTULUI

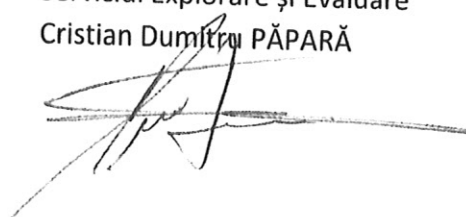
Perioada de valabilitate a licențelor(modulelor) este permanentă.

Mentenanța va fi activă de la semnarea contractului până la 31.12.2020.

Șef,
Serviciul Explorare și Evaluare
Laurențiu Lucian IONESCU



Întocmit,
Serviciul Explorare și Evaluare
Cristian Dumitru PĂPARĂ



FORMULARE

„Licențe Software Interactive Petrophysics și Mentenanță Software Interactive Petrophysics”

Acest capitol cuprinde toate formularele destinate, pe de o parte, să faciliteze elaborarea și prezentarea ofertei și a documentelor care o însoțesc și pe de altă parte, să permită comisiei de evaluare examinarea și evaluarea, rapidă și corectă, a tuturor ofertelor depuse.

Fiecare operator economic care participă, în mod individual sau ca asociat, la procedura pentru atribuirea contractului de achiziție sectorială are obligația de a prezenta formularele prevăzute în cadrul acestui capitol, completate în mod corespunzător și semnate de persoanele autorizate.

OPIS

1. Formularul nr. 1 - Formular de oferta si anexa nr. 1 la formularul de oferta - Centralizatorul de preturi
2. Formularul nr. 2 - Declarație acceptare condiții contractuale.
3. Formularul nr. 3 - Declarație privind partea/părțile din contract care sunt îndeplinite de subcontractant și specializarea acestora.

FORMULARUL nr. 1

Operator economic

.....
(denumirea/numele)

FORMULAR DE OFERTĂ

1. Examinând documentația de atribuire, subsemnații, reprezentanți ai ofertantului

.....
(denumirea/numele ofertantului), ne oferim ca, în conformitate cu prevederile și cerințele cuprinse în documentația mai sus menționată, să furnizăm și să prestăm „**Licențe Software Interactive Petrophysics și Mentenanță Software Interactive Petrophysics**”, pentru suma totală de(moneda), (suma în litere și în cifre), la care se adaugă taxa pe valoarea adăugată în valoare de (moneda), (suma în litere și în cifre).

2. Ne angajăm ca, în cazul în care oferta noastră este stabilită câștigătoare, să începem furnizarea produselor și prestarea serviciilor conform prevederilor contractuale.

3. Ne angajăm să menținem această ofertă valabilă pentru o durată de zile, respectiv până la data de (ziua/luna/anul), și ea va rămâne obligatorie pentru noi și poate fi acceptată oricând înainte de expirarea perioadei de valabilitate.

4. Până la încheierea și semnarea contractului de furnizare această ofertă, împreună cu comunicarea transmisă de dumneavoastră, prin care oferta noastră este stabilită câștigătoare, vor constitui un contract angajant între noi.

5. Înțelegem că nu sunteți obligați să acceptați oferta cu cel mai scăzut preț sau orice altă ofertă pe care o puteți primi.

Data/...../.....

....., (semnătura), în calitate de, legal autorizat să semnez oferta pentru și în numele (denumirea/numele operatorului economic).

Data completării.....

Ofertant

.....

Anexa nr. 1 la Formularul de oferta – Centralizatorul de preturi

Nr. crt.	Denumire	Pret fara TVA
1.	Licențe Software Interactive Petrophysics	
2.	Mentenanță Software Interactive Petrophysics	
3.	TOTAL	

Data

Operator economic,

.....

(Nume, prenume)

.....

(semnătura autorizată)

FORMULARUL nr. 2

Operator economic

.....
(denumirea/numele)

DECLARAȚIE DE ACCEPTARE A CONDIȚIILOR CONTRACTUALE

Subsemnatul (nume și prenume în clar a persoanei autorizate), reprezentant împuternicit al (denumirea/numele și sediul/adresa candidatului/ofertantului), în nume propriu și în numele asocierii (după caz) declar că sunt de acord/nu sunt de acord cu toate prevederile modelului de contract din cadrul documentației de atribuire și ne obligăm să respectăm toate obligațiile menționate în conținutul acestuia.

Avem următoarele observatii:

1.
2.
3.
4.

Operator economic,
.....
(semnătura autorizată)

Data completării.....

Nr. Registru: _____
 Nr. Contract: _____
 Data înregistrării: _____
 conform RUEC al S.N.G.N. Romgaz S.A.

CONTRACT DE FURNIZARE

1. Părțile contractante

În temeiul Legii 99/2016 privind achizițiile sectoriale, s-a încheiat prezentul contract sectorial de furnizare produse,

Între

S.N.G.N. ROMGAZ S.A., cu sediul în Mediaș, Piața C. I. Motaș, nr. 4, jud. Sibiu, cod poștal: 551130, telefon: +40 269 201020, fax: +40 269 846901, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului de pe lângă Tribunalul Sibiu sub numărul J/32/392/2001, Cod de Înregistrare Fiscală: RO 14056826, cont IBAN: RO08 RNCB 0231 0195 2533 0001, deschis la B.C.R. Mediaș, reprezentată prin Constantin Adrian Volintiru – DIRECTOR GENERAL, în calitate de **achizitor**, pe de o parte

și

..... denumirea operatorului economic, adresă
, telefon/fax, număr de înmatriculare
, cod fiscal, cont (trezorerie, bancă)
, reprezentată prin (denumirea
 conducătorului), funcția....., în calitate de **furnizor**, pe de altă parte.

2. Definiții

2.1. În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a. contract - prezentul contract și toate anexele sale;
- b. achizitor și furnizor - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c. prețul contractului - prețul plătitibil furnizorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- d. produse - bunurile cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract, pe care furnizorul se obligă, prin contract, să le furnizeze achizitorului;
- e. servicii - serviciile aferente livrării produselor, respectiv activitățile legate de furnizarea produselor, cum ar fi transportul, asigurarea, instalarea și orice alte asemenea obligații care revin furnizorului prin contract;
- f. origine - locul unde produsele au fost realizate, fabricate. Produsele sunt fabricate atunci când prin procesul de fabricare, prelucrare sau asamblare majoră și esențială a componentelor rezultă un produs nou, recunoscut comercial, care este diferit, prin caracteristicile sale de bază, prin scop sau prin utilitate, de componentele sale. Originea produselor și serviciilor poate fi distinctă de naționalitatea furnizorului;
- g. destinație finală - locul unde furnizorul are obligația de a furniza produsele;
- h. termenii comerciali de livrare vor fi interpretați conform INCOTERMS 2010 - Camera Internațională de Comerț (CIC);

i. forța majoră – reprezintă o împrejurare de origine externă, cu caracter extraordinar, absolut imprevizibilă și inevitabilă, care se află în afara controlului oricărei părți, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia dintre părți;

j. zi - zi calendaristică; an - 365 de zile.

3. Interpretare

3.1. În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2. Termenul "zi" ori "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

4. Obiectul și prețul contractului

4.1. (1) Furnizorul se obligă să furnizeze și să asigure mentenanța pentru **“Licențe Software Interactive Petrophysics – 2 buc. și Mentenanță Software Interactive Petrophysics pentru anul 2020”**, în perioada convenită la art. 5 și în conformitate cu obligațiile asumate prin prezentul contract.

(2) Configurația licențelor este prevăzută în Anexa nr. 1 la contract.

4.2. Achizitorul se obligă să plătească furnizorului prețul convenit pentru îndeplinirea contractului de furnizare **“Licențe Software Interactive Petrophysics - și Mentenanță Software Interactive Petrophysics pentru anul 2020”**.

4.3. (1) Prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, respectiv prețul produselor livrate și al serviciilor accesorii prestate, plătit furnizorului de către achizitor, este de USD (*suma în litere*), la care se adaugă TVA în valoare de USD (*suma în litere*).

(2) Plata se va efectua în lei, la cursul de schimb valutar USD/leu comunicat de BNR și valabil pentru data emiterii facturii de către furnizor.

4.4. Regimul de T.V.A. este reglementat de Legea 227/2015 privind Codul fiscal cu modificările și completările ulterioare.

4.5. Persoana responsabilă cu derularea contractului este domnul Cristian Dumitru Păpară – Inginer-Serviciul Explorare și Evaluare tel.: 0374 401641.

Art. 5. Termen de livrare

5.1. Termenul de livrare a licențelor este de maxim 5 zile de la data semnării contractului de către ambele părți.

5.2. Serviciile de mentenanță a licențelor se vor presta de la data semnării contractului până la data de 31.12.2020.

6. Documentele contractului

6.1. Documentele contractului sunt:

- a) Oferta tehnico-financiară înregistrată la S.N.G.N. Romgaz S.A. cu nr.;
- b) Caietul de sarcini;
- c) Anexa nr. 1 – Configurația licențelor;
- d) Anexa nr. 2 – Centralizator de prețuri;
- e) Anexa nr. 5 - Convenție privind prelucrarea datelor cu caracter personal.
- f) orice alte documente.

7. Obligațiile principale ale furnizorului

7.1. Furnizorul se obligă să furnizeze și să asigure mentenanța pentru **“Licențe Software Interactive Petrophysics – 2 buc. și Mentenanță Software Interactive Petrophysics pentru anul 2020”**, produse definite în prezentul contract.

7.2. Furnizorul se obligă să furnizeze produsele și să presteze serviciile accesorii la standardele și/sau performanțele cerute de către achizitor în caietul de sarcini și conform ofertei furnizorului, anexe la contract.

7.3. Furnizorul se obligă să despăgubească achizitorul împotriva oricărui:

i) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate; și

ii) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

8. Obligațiile principale ale achizitorului

8.1. Achizitorul se obligă să achiziționeze, respectiv să cumpere și să plătească prețul convenit în prezentul contract.

8.2. Achizitorul se obligă să recepționeze produsele în conformitate cu prevederile art. 11.

8.3. Achizitorul se obligă să plătească prețul produselor către furnizor, după cum urmează:

a) Module

- plata licențelor se va realiza în baza facturii emise de către furnizor, în termen de 30 de zile de la data recepției produselor de către beneficiar.

b) Mentenanța

- plata mentenanței se va realiza în termen de 30 de zile de la primirea facturii emise de către furnizor.

8.4. Dacă achizitorul nu onorează facturile în termen de 14 zile de la expirarea perioadei convenite, atunci furnizorul are dreptul de a sista furnizarea produselor. Imediat după ce achizitorul își onorează obligațiile, furnizorul va relua furnizarea produselor.

9. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor. Rezilierea.

9.1. În cazul în care, furnizorul își îndeplinește obligațiile contractuale cu întârziere, atunci achizitorul are dreptul la plata din partea furnizorului a unor penalități de întârziere în procent de 0,1% pe zi de întârziere din valoarea obligațiilor neexecutate, începând cu prima zi după expirarea termenului de livrare prevăzut la art. 5.1, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor sau, după caz, până la rezilierea contractului.

9.2. În cazul în care achizitorul nu își onorează obligațiile în termenul convenit, atunci acestuia îi revine obligația de a plăti furnizorului, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 0,1% pe zi de întârziere din plata neefectuată, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

9.3. În cazul neîndeplinirii obligațiilor contractuale de către furnizor, achizitorul este îndreptățit să rezilieze unilateral contractul și să ceară plata de daune-interese compensatorii. În acest caz, achizitorul va transmite furnizorului o notificare de reziliere a contractului. Rezilierea operează într-un termen de 5 zile de la primirea de către furnizor a notificării, fără altă formalitate sau intervenția instanței.

9.4. Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul, printr-o notificare scrisă adresată furnizorului, fără nici o compensație, dacă acesta din urmă dă faliment, cu condiția ca această denunțare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru furnizor. În acest caz, furnizorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

10. Ajustarea prețului contractului

10.1. Pentru produsele livrate, plățile datorate de achizitor furnizorului sunt cele declarate în oferta furnizorului, anexă la contract.

10.2. Prețul contractului nu se ajustează.

11. Recepție, inspecții și teste

11.1. Achizitorul sau reprezentantul său are dreptul de a inspecta și/sau de a testa produsele pentru a verifica conformitatea lui cu cerințele achizitorului.

11.2. Achizitorul are obligația de a notifica, în scris, furnizorului identitatea reprezentanților săi împuterniciți pentru efectuarea recepției, testelor și inspecțiilor.

11.3. Inspecțiile și testele din cadrul recepției se vor face la destinația finală a produselor, conform art. 12.1., în prezența ambelor părți și va fi consemnată în Procesul verbal de recepție, semnat de către ambele părți.

11.4. Dacă vreunul din produsele inspectate sau testate nu corespunde specificațiilor, achizitorul are dreptul să îl respingă, iar furnizorul are obligația, fără a modifica prețul contractului:

a) de a înlocui produsele refuzate; sau

b) de a face toate modificările necesare pentru ca produsele să corespundă specificațiilor lor tehnice.

11.5. Dreptul achizitorului de a inspecta, testa și, dacă este necesar, de a respinge nu va fi limitat sau amânat datorită faptului că produsele au fost inspectate și testate de furnizor, cu sau fără participarea unui reprezentant al achizitorului, anterior livrării acestora la destinația finală.

11.6. Prevederile clauzelor 11.1-11.4 nu îl vor absolve pe furnizor de obligația asumării garanțiilor sau altor obligații prevăzute în contract.

12. Livrarea și documentele care însoțesc produsele

12.1. Furnizorul are obligația de a livra produsele la destinația finală indicată de achizitor .

12.2. Furnizorul va transmite achizitorului documentele care însoțesc produsele.

12.3. Certificarea de către achizitor a faptului că produsele au fost livrate total se face după recepție, prin semnarea de primire de către reprezentantul autorizat al acestuia, pe documentele emise de furnizor pentru livrare și în baza Procesului-verbal de recepție a produselor.

12.4. Livrarea produselor se consideră încheiată în momentul în care sunt îndeplinite prevederile clauzelor de recepție a produselor.

13. Asigurări

13.1. Furnizorul are obligația de a asigura complet produsele furnizate prin contract împotriva pierderii sau deteriorării neprevăzute la fabricare, transport, depozitare și livrare, în funcție de termenul de livrare convenit.

14. Servicii

14.1. Pe lângă furnizarea efectivă a produselor, furnizorul are obligația de a presta și serviciile accesorii furnizării produselor, fără a modifica prețul contractului.

14.2. Furnizorul are obligația de a presta serviciile, pentru perioada de timp convenită, cu condiția ca aceste servicii să nu elibereze furnizorul de nici o obligație de garanție asumată prin contract.

15. Perioada de garanție acordată produselor

15.1. Furnizorul are obligația de a garanta că produsele furnizate prin contract sunt conform cerințelor achizitorului.

15.2. Perioada de garanție acordată produselor este conform ofertei furnizorului.

15.3. Achizitorul are dreptul de a notifica imediat furnizorului, în scris, orice plângere sau reclamație ce apare în legătura cu faptul ca produsele nu corespund cerințelor achizitorului.

15.4. La primirea unei astfel de notificări, furnizorul are obligația de a înlocui produsele în perioada convenită de ambele părți, fără costuri suplimentare pentru achizitor.

15.5. Dacă furnizorul, după ce a fost înștiințat, nu reușește să remedieze defectul în perioada convenită, achizitorul are dreptul de a lua măsuri de remediere pe riscul și pe cheltuiala furnizorului și fără a aduce nici un prejudiciu oricăror alte drepturi pe care achizitorul le poate avea față de furnizor prin contract.

16. Întârzieri în îndeplinirea contractului

- 16.1. Furnizorul are obligația de a îndeplini contractul de furnizare conform termenului menționat la art. 5.1.
- 16.2. Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului, furnizorul nu respectă termenul de livrare, atunci acesta are obligația de a notifica achizitorul în timp util; modificarea datei/perioadei de livrare asumate conform art. 5.1, se va face cu acordul părților prin act adițional.
- 16.3. În afara cazului în care achizitorul este de acord cu o prelungire a termenului de livrare conform art. 16.2., orice întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități furnizorului conform art. 9.

17. Forța majoră

- 17.1. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.
- 17.2. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.
- 17.3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.
- 17.4. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.
- 17.5. Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea deplin drept a prezentului contract, fără ca vreuna dintre părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

18. Securitate și sănătate în muncă

- 18.1. Toate documentele vor fi prezentate în limba română. Documentele emise în altă limbă vor fi însoțite de traduceri autorizate.
- 18.2. Documentele obligatorii a fi prezentate de către furnizor sunt:
- pentru produse/echipamente:
 - Certificat de conformitate CE.
 - pentru serviciile – desfășurate pe amplasamente aparținând SNGN Romgaz SA:
 - Lista cu persoanele care prestează serviciile (actualizată).
- 18.3. Prezentele reglementări nu sunt limitative. Pe toată perioada derulării contractului, furnizorul va respecta legislația din domeniul securității și sănătății în muncă, în vigoare, aplicabilă activităților pe care le desfășoară.

19. Soluționarea litigiilor

- 19.1. Achizitorul și furnizorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.
- 19.2. Dacă, după 15 de zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și furnizorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești din România.

20. Limba care guvernează contractul

- 20.1. Limba care guvernează contractul este limba română.

21. Comunicări

21.1. (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

21.2. Comunicările dintre părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

22. Legea aplicabilă contractului

22.1. Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Părțile au înțeles să încheie astăzi,, prezentul contract în două exemplare, câte un exemplar original pentru fiecare parte.

ACHIZITOR

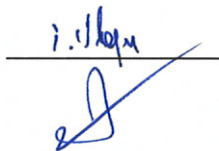
**S.N.G.N. ROMGAZ S.A.
MEDIAȘ**

**DIRECTOR GENERAL
CONSTANTIN ADRIAN VOLINTIRU**

DIRECTOR ECONOMIC



**SERVICIUL JURIDIC
CONSILIER JURIDIC**



FURNIZOR

.....
.....

.....
.....

CONFIGURAȚIA LICENȚELOR

NUME	Tip	Nr. licențe
Platform	Platforma de bază	2
IP Basics Module	Modul	2
Saturation Height Modelling	Modul	1
IP Formation Bundle	Pachet*	1
- Rock Typing	Modul	1
- Monte Carlo Uncertainty	Modul	1
- Mineral Solver	Modul	1
- Curve Prediction	Modul	1
Wellbore Stability	Modul	1
Rock Physics	Modul	2

Pachet* - versiune comercială de grupare a mai multor module asupra cărora se oferă un discount de preț

ACHIZITOR

.....

**S.N.G.N. ROMGAZ S.A.
MEDIAȘ**

.....

.....

**DIRECTOR GENERAL
CONSTANTIN ADRIAN VOLINTIRU**

.....

.....

**ȘEF SERVICIU EXPLORARE ȘI
EVALUARE
LAURENȚIU LUCIAN IONESCU**

CENTRALIZATOR DE PREȚURI

Nr. crt.	Denumire	Preț (USD, fără TVA)
1	Licențe Software Interactive Petrophysics	
2	Mentenanță Software Interactive Petrophysics	
TOTAL		

ACHIZITOR

.....

S.N.G.N. ROMGAZ S.A.
MEDIAȘ.....
.....DIRECTOR GENERAL
CONSTANTIN ADRIAN VOLINTIRU.....
.....

ȘEF SERVICIU EXPLORARE ȘI EVALUARE
LAURENȚIU LUCIAN IONESCU

CONVENȚIE

privind prelucrarea datelor cu caracter personal

Între:

S.N.G.N. ROMGAZ S.A., cu sediul în loc. Mediaș, cod postal 551130, P-ța C.I. Motaș nr.4, jud. Sibiu, telefon: 0269/201020, fax: 0269/846901, nr. înregistrare la Registrul Comerțului: J32/392/2001, Cod unic de înregistrare: RO14056826, Cont IBAN: RO08 RNCB 0231 0195 2533 0001 și cont TVA IBAN: RO69 RNCB 07VA 0000 0000 0002 deschise la Banca Comercială Română Mediaș, reprezentată prin Constantin Adrian Volintiru – DIRECTOR GENERAL

(denumită în continuare „**S.N.G.N. ROMGAZ S.A. / Operatorul 1**”)

Și

..... denumirea operatorului economic, adresă
, telefon/fax, număr de înmatriculare
, cod fiscal, cont (trezorerie, bancă)
, reprezentată prin (denumirea
 conducătorului), funcția....., (denumită în continuare „..... / Operatorul 2”)

Fiecare denumită individual „**Partea**” și/sau împreună „**Părțile**”

Având în vedere:

a) Regulamentul UE 2016/679 („GDPR”) privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE al Parlamentului și Consiliului Uniunii Europene (în continuare „GDPR”) care a devenit aplicabil începând cu data de 25 mai 2018;

b) că între Părți a fost încheiat Contractul nr. _____ / _____, având ca obiect *furnizarea de* „**Licențe Software Interactive Petrophysics – 2 buc. și Mentenanță Software Interactive Petrophysics pentru anul 2020**” („Contractul”), prin care au fost stabilite drepturile și obligațiile Părților în vederea realizării obiectului Contractului;

c) că Părțile doresc a se asigura una față de cealaltă că își desfășoară activitatea în conformitate cu GDPR;

d) că fiecare parte, pentru executarea Contractului, pune la dispoziția celeilalte părți date cu caracter personal care se supun prevederilor GDPR, fiecare parte având calitatea de **Operator** pentru datele cu caracter personal care fac obiectul prelucrării în temeiul Contractului.

Părțile au convenit completarea Contractului, după cum urmează:

1. Următorii termeni utilizați, în cadrul prezentei Convenții, vor avea următoarele accepțiuni:

- a. „**Date cu Caracter Personal**” înseamnă orice informații privind o persoană fizică identificată sau identificabilă (persoană vizată); o persoană fizică identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare, un identificator online, sau la unul sau mai multe

elemente specifice, proprii identității sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale;

- b. „**Prelucrare**” înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni efectuate asupra datelor cu caracter personal sau asupra seturilor de date cu caracter personal, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere/comunicare, diseminarea sau punerea la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea;
- c. „**Operator**” înseamnă persoana fizică sau juridică, autoritatea publică, agenția sau alt organism care, singur sau împreună cu altele, stabilește scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal; atunci când scopurile și mijloacele prelucrării sunt stabilite prin dreptul Uniunii sau dreptul intern, operatorul sau criteriile specifice pentru desemnarea acestuia pot fi prevăzute în dreptul Uniunii sau în dreptul intern;
- d. „**Persoana vizată**” înseamnă persoana fizică ale cărei date cu caracter personal fac obiectul prelucrării;
- e. „**Autoritatea de Supraveghere**” sau „**ANSPDCP**” înseamnă Autoritatea Națională de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal, în calitate de autoritate publică centrală autonomă din România cu competență generală în domeniul protecției datelor personale;

2. Fiecare Parte înțelege și acceptă faptul că, pentru executarea obligațiilor asumate prin Contract, este necesară comunicarea, către cealaltă Parte, a următoarelor categorii de Date cu Caracter Personal:

a) Categoriile de Date cu Caracter Personal comunicate, de către Operatorul 1:

Cristian Dumitru Păpară – Inginer, tel.: 0374 401641, cristian.papara@romgaz.ro,

în legătură cu următoarele categorii de Persoane Vizate:

Cristian Dumitru Păpară

Categoriile de Date cu Caracter Personal comunicate de Operator 2:

_____ (nume, prenume, adresă de e-mail, număr de telefon fix/mobil, semnătură, funcție [dacă este cazul, specificați alte date cu caracter personal, în funcție de specificul contractului cu fiecare Operator],

în legătură cu următoarele categorii de Persoane Vizate:

_____ (se vor avea în vedere doar persoane fizice, salariați Operator 2, clienți, furnizori, consultanți, ș.a.m.d.)

3. După încheierea Contractului, fiecare Parte va putea solicita și obține comunicarea, de către cealaltă Parte, a unor noi Date cu Caracter Personal și/sau categorii de Date cu Caracter Personal, altele decât cele prevăzute la pct. 2, a căror prelucrare este necesară, în scopul executării Contractului. De asemenea, după încheierea Contractului, fiecare Parte va informa cealaltă Parte, în termen cât mai scurt posibil, despre Datele cu Caracter Personal și/sau categoriile de Date cu Caracter Personal care i-au fost comunicate, de către cealaltă Parte, în scopul executării Contractului, și pe care nu le mai prelucrează.

4. Fiecare Parte va furniza, la cerere celeilalte Părți, toate datele și informațiile legate de prelucrarea Datelor cu Caracter Personal care i-au fost comunicate, potrivit pct. 2 și 3, și care sunt necesare, pentru îndeplinirea obligațiilor legale privind prelucrarea Datelor cu Caracter Personal.

5. Fiecare Parte asigură și garantează cealaltă Parte asupra faptului că Datele cu Caracter Personal pe care le-a comunicat, în scopul executării Contractului, au fost obținute și sunt deținute, în mod legal.
6. Fiecare Parte asigură și garantează cealaltă Parte că Datele cu Caracter Personal pe care le prelucrează, în scopul executării Contractului, sunt prelucrate, în mod legal.
7. Cu excepția cazurilor în care prelucrarea reprezintă o obligație legală, Datele cu Caracter Personal comunicate, de către o Parte, către cealaltă Parte, în scopul executării Contractului, nu pot fi prelucrate, în alt scop, decât executarea Contractului, fără acordul Părții care le comunică.
8. Fiecare Parte va respecta, în mod individual, toate prevederile legale și contractuale, privind obligația de a informa persoanele vizate ale căror date personale le prelucrează, în scopul executării Contractului. În acest sens, persoanele vizate vor fi informate, cel puțin, cu privire la următoarele: identitatea și datele de contact ale Operatorului și, după caz, ale reprezentantului acestuia; datele de contact ale responsabilului cu protecția datelor, după caz; scopurile în care sunt prelucrate datele cu caracter personal, precum și temeiul juridic al prelucrării; interesele legitime urmărite de Operator sau de o parte terță; destinatarii sau categoriile de destinatari ai datelor cu caracter personal; dacă este cazul, intenția operatorului de a transfera date cu caracter personal către o țară terță sau o organizație internațională; perioada pentru care vor fi stocate datele cu caracter personal sau, dacă acest lucru nu este posibil, criteriile utilizate pentru a stabili această perioadă; existența dreptului de a solicita operatorului, în ceea ce privește datele cu caracter personal referitoare la persoana vizată, accesul la acestea, rectificarea sau ștergerea acestora sau restricționarea prelucrării sau a dreptului de a se opune prelucrării, precum și a dreptului la portabilitatea datelor; dreptul persoanei vizate de a depune o plângere în față unei autorități de supraveghere; dacă furnizarea de date cu caracter personal reprezintă o obligație legală sau contractuală sau o obligație necesară pentru încheierea unui contract, precum și dacă persoana vizată este obligată să furnizeze aceste date cu caracter personal și care sunt eventualele consecințe ale nerespectării acestei obligații; existența unui proces decizional automatizat incluzând crearea de profiluri.
9. Fiecare Parte garantează și se obligă față de cealaltă Parte să asigure protecția, inclusiv prin confidențialitate, a Datelor cu Caracter Personal care i-au fost transmise; să respecte, pe toată durata Prelucrării, cerințele de legalitate și principiile aplicabile prelucrării Datelor cu Caracter Personal, prevăzute de legislația, în vigoare.
10. Fiecare Parte este responsabilă, în mod individual, pentru protecția Datelor cu Caracter Personal pe care le prelucrează, în scopul executării Contractului. În acest sens, fiecare Parte se obligă, luând în considerare stadiul de dezvoltare al tehnicii, costurile de implementare, volumul, circumstanțele și scopurile prelucrării, precum și probabilitatea diferită de producere și gravitatea riscului în privința drepturilor și libertăților persoanelor afectate, să implementeze măsuri tehnice și organizatorice potrivite pentru a asigura un nivel de protecție pe măsura riscului, pe toată perioada prelucrării Datelor cu Caracter Personal.

11. Fiecare Parte se obligă să informeze, în cel mai scurt timp posibil, Partea care i - a comunicat Date cu Caracter Personal, în privința oricăror incidente de securitate, respectiv măsuri ale Autorității de Supraveghere, care au impact asupra Datelor cu Caracter Personal care au făcut obiectul comunicării.
12. Fiecare Parte va coopera cu bună-credință, cu cealaltă Parte, cu persoanele vizate și cu Autoritatea de Supraveghere, în vederea îndeplinirii tuturor obligațiilor impuse de prevederile legislației, în vigoare, respectând un termen rezonabil, după cum urmează:
- În privința soluționării drepturilor persoanelor vizate, termenul de răspuns este de cel mult o lună de la primirea cererii. Această perioadă poate fi prelungită cu două luni atunci când este necesar, ținându-se seama de numărul și complexitatea cererilor;
 - În privința raportării incidentelor de încălcare a securității datelor cu caracter personal, Autoritatea de Supraveghere trebuie notificată în termen de cel mult 72 ore de la data la care a luat cunoștință de incident.
13. În cazul producerii unui incident privind încălcarea securității Datelor cu Caracter Personal, prelucrate, în scopul executării Contractului, fiecare Parte va fi responsabilă, în mod individual, în legătura cu Datele cu Caracter Personal pe care le prelucreză, în scopul executării Contractului, de rezolvarea și raportarea incidentului, către ANSPDCP, respectiv către persoanele vizate.
14. Fiecare Parte se obligă, față de cealaltă Parte, să respecte prevederile legislației aplicabile prelucrării Datelor cu Caracter Personal, în legătură cu toate Datele cu Caracter Personal care i-au fost comunicate, de către cealaltă Parte, în scopul executării Contractului, pe toata perioada prelucrării acestor date.
15. Părțile înțeleg și acceptă faptul că fiecare Parte va avea calitatea de Operator, în ceea ce privește Datele cu Caracter Personal care i-au fost comunicate, de către cealaltă Parte, primite de la cealaltă Parte, și că orice nerespectare a obligațiilor care - i revin uneia dintre Părți, potrivit prezentei Convenții și/sau a legislației, în vigoare, poate atrage angajarea răspunderii contractuale/delictuale a acesteia, față de cealaltă Parte și/sau față de Persoana Vizată.
16. În caz de conflict între prevederile Contractului și prevederile prezentei Convenții, Părțile vor aplica, cu prioritate, prevederile prezentei Convenții.
17. Prezenta Convenție intra în vigoare odată cu încheierea Contractului și rămâne, în vigoare, până la data încetării prelucrării Datelor cu Caracter Personal, care au făcut obiectul comunicării, între Părți, în scopul executării Contractului.

Prezenta Convenție a fost încheiata în două exemplare originale, câte un exemplar pentru fiecare Parte.

ACHIZITOR
S.N.G.N. ROMGAZ S.A.
MEDIAȘ

DIRECTOR GENERAL
CONSTANTIN ADRIAN VOLINTIRU

.....
.....
.....

.....
.....